

*Au pays
de Neufve-France*

ST-FRANCOIS

Une série de
Pierre Perrault et René Bonnière



Au pays de Neufve-France



Office national du film du Canada
Distribution du Programme français
C.P. 6100, succursale Centre-ville
Montréal (Québec) H3C 3H5

Coordination : Roger Otis
Rédaction : Pierre Perrault
Collaboration : Louise Poulin
Révision des textes : Jacqueline Généreux
Graphisme : Ardecom inc.
Photos : Pierre Perrault et René Bonnière
Coffret : Reliure Métropolitain Cie Ltée
Impression : Les industries TRI-GRAPHIQUES inc.

@ 1997 Office national du film du Canada
Dépôt légal, 4^e trimestre 1997
Bibliothèque nationale du Canada
ISBN 0-7722-0711-9

Imprimé au Canada



La série

*Cette série de treize documentaires décrit le fleuve
et le golfe du Saint-Laurent des années 50
de Québec à Blanc-Sablon,
en passant par les goélettes de Charlevoix,
le terroir de la rivière du Gouffre,
les traverses d'hiver de l'Île-aux-Coudres
à la Terre du Nord,
les chasseurs de blancs marsouins
et de loups-marins de l'Anse-aux-Basques,
les chanteurs et les danseurs de Saint-Hilarion,
la pitoune des Escoumins,
les diamants du Canada et les mines de fer
de la Côte-Nord,
les chasseurs de caribous et les constructeurs
de canots de La Romaine,
les pêcheurs de morue et les cueilleurs de chicouté
de Tête-à-la-Baleine,
les chasseurs de loups-marins au filet
de l'Anse Tabatière
et les millions d'oiseaux du pays de Toutes Isles.*

Volume I

La Traversée d'hiver à l'Isle-aux-Coudres (n&b) Les Goélettes (couleur) Le Jean Richard (couleur) L'Anse-aux-Basques (couleur)

En quatre films, une description du visage humain de l'estuaire d'un fleuve qu'ils nomment la mer, ce lieu des transitions situé entre la mer et l'eau douce (Jacques Cartier).



À part quelques échoueries en *démance* et les quais abandonnés au va-et-vient des villageois sédentaires, que reste-t-il de la belle grande époque de la navigation de bois, sinon une mémoire...

une mémoire des années 60 à l'époque des effervescences du printemps au chantier maritime de Saint-Joseph-de-la-Rive où les capitaines radoubaient, calfaient, peinteraient une bonne quinzaine de voitures d'eau hivernées côte à côte et qu'ils nommaient encore et toujours LES GOÉLETTES en souvenir du temps de la voile...

sinon le récit d'une belle construction en plein cœur d'hiver et l'événement d'un lancement printanier d'une dernière goélette, le JEAN RICHARD, charpentée par Philippe Lavoie de Petite-Rivière-Saint-François pour le capitaine Paul-Émile Carré de Port-au-Persil et baptisée du nom du fils aîné du capitaine. Depuis lors, il ne s'est plus construit de goélette sur les côtes autant du nord que du sud...

sinon la belle épopée à toutes jambes sur les glaces... ou à cinq avirons dans les saignées... de la furibonde TRAVERSE D'HIVER À L'ÎLE-AUX-COUDRES...

et aussi et enfin les frères Otis, Henri et Rosaire, de L'ANSE-AUX-BASQUES, en amont des Escoumins et en aval de la Baie-Bon-Désir, qui poursuivaient à toute allure, à toute éreinte, dans des embarcations légères de leur fabrication, les loups-marins d'esprit de la Batture-aux-loups-marins et les blancs dauphins blancs des parages de l'Islette-aux-Morts comme s'ils descendaient en droite ligne des anciens baleiniers basques qui ont laissé des traces de fonderies par tous les alentours.



La Traversée d'hiver

« En restant sur une île nous sommes entourés d'eau, n'est-ce pas, puisqu'on dit que c'est une île... donc étant sur une île il a toujours fallu se servir de la mer pour aller à terre ferme. »

– Alexis Tremblay

Volume II

La Rivière du Gouffre (couleur) En r'venant de St-Hilarion (couleur) La Pitoune (couleur)

L'intérieur des terres du pays de Charlevoix, pays de laboureurs et de bûcherons, et pourtant raffiné comme une vieille France... pays de noblesse et de culture qui a appris à tout faire, du mouton à la laine, de la laine à l'étoffe, du chanvre à la toile et de la toile à l'habit... pays si doux par sa *parlure* qu'ils nomment *chouennes* pour bien marquer leur différence... pays si pétillant par son esprit qu'ils ont présent et vif comme la truite...



un pays qu'on fréquente en sagesse et en poésie dans le paradis savoureux de LA RIVIÈRE DU GOUFFRE jusqu'à apprendre la recette du miel de roses qui fait encore l'orgueil des grand-mères...

un pays qu'on parcourt en danses et en chansons de belle mémoire EN R'VENANT DE ST-HILARION...

un pays d'arrière-pays qu'on randonne en rudesses neigeuses et en rivières impétueuses dans les derniers chantiers en bois rond des bûcherons et la drave cascadeuse des draveurs affectés à LA PITOUNE...



« Comment dire qui est ce Petit Tremblay qui commerce les bleuets et le capelan en été, tout l'hiver en chantant qui attend le printemps, comment dire qu'il est depuis toujours le plus pauvre d'argent le plus riche d'enfant Petit qui fait rire avec ses turluttons les voisins de Saint-Hilarion et ceux de tout le canton. »

Volume III

Tête-à-la-Baleine (couleur) L'Anse Tabatière (couleur) Toutes Isles (couleur)

Le pays de Toutes Isles ainsi nommé par Cartier pour décrire son passage *parmy les isles, qui sont en [si] grant nombre qu'il n'est possible les savoir nombréz [pourquoi] les dites isles furent nommées Toutes Isles.* Et il suffit d'évoquer les noms des villages pour déjà entrevoir la singularité des vies et des gens...



des gens de TÊTE-À-LA-BALEINE qui s'adonnent à la morue, aux saumons, aux caribous, aux loups-marins de glace, aux padoues qui sont palourdes géantes et pur délice, aux graines rouges, aux chicoutés qu'on nomme aussi plaquebières et à toutes les fragilités aléatoires de ces pays de la mer et des îles et de la toundra, ce qui parfois oblige les maisons de bois à transhumer d'une île à l'autre se prenant pour la Grande Hermine...

des gens de L'ANSE TABATIÈRE qui pratiquent la pêche aux crabes d'aujourd'hui à l'époque qui *paumaillaient* en blanches mains de laine les mailles d'immenses filets où se prenaient sous les glaces de Noël les moustaches incrédules des loups-marins migrants...

enfin de toutes gens et toutes choses de Blanc-Sablon à l'Anticoste parmi tant et tant d'oiseaux du pays de TOUTES ISLES, là où le golfe est sur le point de dégolfer.



Sculpture d'Alfred Desgagnés
de l'Île-aux-Coudres

« *Icelles isles estoient aussi plaines de
ouiseaux que ung pré d'herbe.* »

– Jacques Cartier

Volume IV

Ka Ke Ki Ku (couleur) Attiuk (couleur) Les Diamants du Canada (couleur)

Le pays des gens du pays. À la rencontre des Indiens montagnais de La Romaine qui sont *plus durs que bêtes au froit* (Jacques Cartier) et *ambulateurs* de tout ce qui se chasse à l'intérieur des terres. En deux films...



l'un de l'été et de la classe que leur fait un missionnaire belge nommé Alexis Joveneau, O.M.I., aussi indien qu'eux si possible, en chantant le KA-KE-KI-KU qui leur sert d'alphabet... et du canot taillé dans le bois tendre grâce au couteau croche... et de la pêche... et des rivières... et de la truite autour du feu en sorte que les enfants en regardant les Anciens apprennent leur indianité...

...et l'autre de l'hiver où la chasse aux caribous obéit à tous les rêves du tambour qui invoque inlassablement ATTIUK, le caribou, et l'esprit du caribou qui se nomme Atticknapeo, sorte de grand dieu qui ressemble à un homme et les achemine dans l'immensité des territoires de chasse...

et dans ce pays de l'auparavant, d'autres gens, tout aussi indigènes si possible, abandonnent la pêche d'avant Cartier... le loup-marin des migrations... le caribou de l'intérieur des terres... et démolissent sans nostalgie la vieille et belle église de bois des pêcheurs de Sept-Îles, dont il ne reste que le dernier, pour faire plaisir au curé qui se prend pour un évêque et se construit une presque cathédrale... dans l'espoir de transformer leurs sueurs et le fer de l'intérieur des terres en DIAMANTS DU CANADA qu'un certain Donnacona faisait miroiter à un certain Cartier.



« *Le long d'une immense voie ferrée
en construction, un lac gelé au début
de l'hiver résiste à l'invasion et propose
ses féeries que personne ne voit.* »

– Pierre Perrault

Au pays de Neufve-France

1 La traverse d'hiver
à l'Isle-aux-Coudres

2 Les Goélettes

3 Le Jean Richard

4 L'Anse-aux-Basques

5 La Rivière du Gouffre

6 En r'venant de St-Hilarion

7 La Pitoune

8 Tête-à-la-Baleine

9 L'Anse Tabatière

10 Toutes Îles

11 Ka Ke Ki Ku

12 Attiuk

13 Les Diamants du Canada

13

13

10

Blanc-Sablon

9

La Tabatière

Saint-Augustin

Tête-à-la-Baleine

11

8

13

Sept-Îles

10

Havre-Saint-Pierre

11

La Romaine

12

13

Port-Cartier

Saint-Laurent

Île d'Anticosti

Golfe
du
Saint-Laurent

Terre-
Neuve

Les Diamants du Canada

7

Les Escoumins

L'Anse-aux-
Basques

4

L'Isletie-aux-Morts

Tadoussac

4

Saint-Hilarion

5

Saint-Joseph-de-la-Rive

Baie Saint-Paul

Île-aux-Coudres

Petite-Rivière

Québec

3

2

1

3

1

VOLUME I

2

VOLUME II

3

VOLUME III

4

VOLUME IV

Pierre Perrault

Né à Montréal en 1927.

« Mes films ne sont pas politiques. Ce sont des outils de réflexions, le matériel nécessaire à la reconnaissance de l'homme d'ici. » – *La Patrie*, 25 juillet 1971.

Pierre Perrault se destine d'abord au droit. Après des études classiques, il s'inscrit à la Faculté de droit de l'Université de Montréal, en 1948. Par la suite, il mène des études à l'Université de Paris en histoire du droit et à l'Université de Toronto en droit international privé.

Il pratique le droit à Montréal, de 1954 à 1956, année où il devient auteur radiophonique à Radio-Canada. Au fil des ans, il écrira aussi des dramatiques pour la télévision.

Ses débuts en cinéma, il les fait chez Crawley Films, où il produit une série de films intitulée *Au Pays de Neufve-France*.



Son entrée à l'Office national du film du Canada sera marquante. En 1963, *Pour la suite du monde* sort sur les écrans et étonne. Il s'agit d'une nouvelle écriture, d'un nouveau cinéma qui exalte la langue des gens de mer de l'Île-aux-Coudres, et leur vécu hors fiction. Au-delà du simple documentaire, il nous livre une fresque qui vaut à ses réalisateurs (Pierre Perrault, Michel Brault et Marcel Carrière) une reconnaissance dans toute la francophonie.

Il réalisera avec Bernard Gosselin d'autres longs métrages de même facture et avec les mêmes gens de l'Île-aux-Coudres : *Le Règne du jour* (1966) et *Les Voitures d'eau* (1968).

En 1968-1969, Perrault et Brault se font les témoins du réveil acadien à l'Université de Moncton et nous livrent *L'Acadie, l'Acadie!?!?* qui sortira en 1971.

Avec Bernard Gosselin il réalise *Un pays sans bon sens!* (1970), sorte de poème à plusieurs voix sur la notion du pays.

En 1976, c'est l'Abitibi qui retient l'attention de Pierre Perrault et Bernard Gosselin. Ils y réalisent *Un royaume vous attend*, *Le Retour à la terre* et *C'était un québécois en Bretagne, madame*, sorte de plaidoyer pour la terre et le courage des colons des années 30 et une évocation des *Gens d'Abitibi* aux prises avec un royaume qu'ils attendent toujours.

Au début des années 80, il entreprend, en collaboration avec Martin Leclerc, de raconter la chasse et les chasseurs dans *La Bête lumineuse* et en 84 de décrire la mer et le fleuve au cours d'une traversée à voile de Saint-Malo à Québec à la recherche d'une mémoire dans *La Grande Allure* et de 87 à 91 à la rencontre du bœuf musqué pour dire le polaire dans *L'Oumignag ou l'Objectif documentaire et Cornouailles*.

L'œuvre de Perrault est éminemment poétique et philosophique. Parallèlement à sa production cinématographique, Perrault nourrit une œuvre littéraire remarquable : recueils de poèmes, transcription annotée de ses films, œuvres dramatiques, essais sur l'objectif documentaire, etc.

De nombreuses rétrospectives de ses œuvres prennent place régulièrement aux quatre coins du monde.

Pierre Perrault recevra de nombreux prix et honneurs tout au long de sa carrière, aussi bien pour son œuvre littéraire que cinématographique. En 1986, le recteur de l'Université Laval, Monsieur Jean-Guy Paquet, lui remettra un doctorat *honoris causa* en lettres et, en 1994, il recevra le prix Albert-Tessier.

En 1986, Jean-Daniel Lafond nous proposera un portrait grandeur nature du cinéaste dans *Les Traces du rêve*. Ce documentaire rend compte de l'aventure cinématographique de Pierre Perrault en même temps qu'il fait une synthèse analytique de son œuvre filmique.



Bibliographie de Pierre Perrault

Nous avons choisi des œuvres poétiques, des descriptions et dialogues de divers films, des articles dans diverses publications.

Poésie, théâtre, essais et dialogues des films

Portulan, poésie, Montréal, Beauchemin, 1961.

Ballades du temps précieux, poésie, Montréal, Éditions d'Essai, 1963.

Au cœur de la rose, théâtre, Montréal, Beauchemin, 1964, Hexagone, coll. « Typo », 1988.

Toutes Isles, récits, Montréal, Beauchemin, 1964, Hexagone, coll. « Typo », 1988.

Le Règne du jour, description et dialogues du film, Montréal, Leméac, 1968, photographies de Bernard Gosselin.

En désespoir de cause, poésie, Montréal, Parti pris, 1971.

Les Voitures d'eau, description et dialogues du film, Montréal, Lidec, 1972, photographies de Bernard Gosselin.

Un pays sans bon sens, description et dialogues du film, Montréal, Lidec, 1972.

Chouennes, poésie, Montréal, Hexagone, 1977.

Discours sur la condition sauvage et québécoise, album de photos et témoignages, Montréal, Lidec, 1977.

Gélinures, poésie, Montréal, Hexagone, 1977.

La Bête lumineuse, description et dialogues du film et commentaires de l'auteur, Montréal, Nouvelle Optique, 1982, photographies de Martin Leclerc.

De la parole aux actes, essais, Montréal, Hexagone, 1985.

La Grande Allure 1. De Saint-Malo à Bonavista, description et dialogues du film, Montréal, Éditions de l'Hexagone, 1989, photographies de Martin Leclerc.

La Grande Allure 2. De Bonavista à Québec, description et dialogues du film, Montréal, Éditions de l'Hexagone, 1989, photographies de Martin Leclerc.

Pour la suite du monde, description et dialogues du film, Montréal, Éditions de l'Hexagone, 1992, photographies de Michel Brault.

Irréconciliables, poésie, Montréal, L'Action nationale, 1995.

L'Oumigmag ou l'Objectif documentaire, récit du tournage du film *L'Oumigmag* et essai sur le documentaire, Montréal, Hexagone, 1995, photographies de Martin Leclerc.

Cinéaste de la parole, entretiens avec Paul Warren, Montréal, Hexagone, 1996.

Jusqu'à plus oultre, poésie, Montréal, Comeau et Nadeau, 1997.



Articles publiés dans divers journaux et revues

« Pierre Perrault par lui-même », *Québec français*, n° 38, mai 1980, p. 38-42. (P319/B4,11)

« Hors de l'Église, point de salut », *Recherches amérindiennes au Québec*, vol. X, n° 4, 1981, p. 229-236. (P319/B4,13)

« Miron ou la Mort du poète », discours prononcé lors de la remise du prix Duvernay à Gaston Miron, en 1977 ; repris sous le titre « Miron ou Réflexions sur la mort du poète » dans *De la parole aux actes*, essais de Pierre Perrault, Montréal, Hexagone, 1985, p. 134-146. (P319/B4,9)

« Réponse de Menaud à Savard », *Le Devoir*, 28 janvier 1978, p. 33 et 48 ; repris sous le titre « Le Royaume des pères à l'encontre des fils » dans *De la parole aux actes*, essais de Pierre Perrault, Montréal, Hexagone, 1985, p. 129-207. (P319/B4,4)

« De la découverte de Cabot à Cartier », dans les *Actes du colloque Venezia El Caboto*, 1990, p. 123-152. (P319/D19/1,32)

« Le Visage humain d'un fleuve sans estuaire » dans *Voies d'avenir pour le Saint-Laurent*, Sainte-Foy (Québec), Paulymedia, 1994, p. 23-38.

Émissions radiophoniques

Au pays de Neufve-France, novembre 1956 à octobre 1957.

Le Chant des hommes, avril 1956 à mars 1958.

Chroniques de terre et de mer, 1^{re} série, janvier à juin 1960.

Ballades du temps précieux, janvier à juillet 1961.

Chroniques de terre et de mer, 2^e série, octobre 1963 à juin 1964.

Avec bons vents naviguant ou Jacques Cartier, le voyage imaginé (avec Jean-Daniel Lafond), 1984.

L'Appel du Nord, voyage à la baie de Baffin, sur le brise-glace Pierre Radisson, 1992. En collaboration avec Yolande Simard-Perrault, diffusé à la radio de la Société Radio-Canada sous la rubrique *Documents*, avril-octobre 1993.

Études, mémoires, thèses, ouvrages de genres divers

Gauthier, Guy. *Pierre Perrault*, Image et Son, janvier 1972, p. 6-78.

Boulais, Stéphane-Albert. Thèse de doctorat, Ottawa, Université d'Ottawa.

Brûlé, Michel. *Pierre Perrault ou Un cinéma national : essai d'analyse socio-cinématographique*, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 1974, 152 pages.

Larouche, Michel. *Le Sens de la parole dans le cinéma de Pierre Perrault*, Montréal, Université de Montréal, 1975, 107 pages.

Tessier, Jocelyne. *La Poésie de Pierre Perrault*, mémoire de maîtrise ès arts, Ottawa, Université d'Ottawa, 1975, 252 pages.

Les Dossiers de la Cinémathèque, n° 11, *Écritures de Pierre Perrault*, qui reprennent les actes du colloque *Gens de paroles* qui se tenait du 24 au 28 mars 1982 à la Maison de la culture de La Rochelle, Montréal, Édilig et Cinémathèque québécoise, 80 pages.

Spécial Pierre Perrault dans *Séquences*, Montréal, janvier 1983.

Boulais, Stéphane-Albert. *Le Cinéma vécu de l'intérieur : mon expérience avec Pierre Perrault*, suivi de *Autocritique*, Hull, Éditions de Lorraine, 1988, 274 pages.

Filmographie

RÉALISATION

- 1994 **Cornouailles**
52 min 32 s C 9294 003
Un extraordinaire récit poétique sur la lutte épique de bœufs musqués pour la domination d'une harde.
- 1993 **L'Oumigmag ou l'Objectif documentaire**
28 min C 0293 023
La rencontre d'un animal « plus ancien que la foudre du silex » sert d'alibi à une réflexion poétique sur la réalité documentaire.
- 1985 **La Grande Allure**
1^{re} partie : De Saint-Malo à Bonavista 60 min 7 s C 0285 121
2^e partie : De Bonavista à Québec 73 min 5 s C 0285 124
Un film qui, sur les traces de Cartier, refait le voyage des découvertes.
- 1983 **Les Voiles bas et en travers**
56 min 48 s C 0283 534
Découverte de Saint-Malo, à la veille du 450^e anniversaire de la prise de possession du Canada par le navigateur malouin Jacques Cartier.
- 1982 **La Bête lumineuse**
127 min 18 s C 0282 022
La chasse à l'original sert ici de prétexte pour fouiller l'âme québécoise et exalter sa parole.
- 1980 **Le Pays de la Terre sans arbre ou le Mouchouâniipi**
110 min 3 s C 0280 060
Récit des chasses anciennes sur des images des Indiens montagnais du temps présent.
- 1979 **Gens d'Abitibi**
106 min 43 s C 0279 224
Le point final d'un triptyque éloquent sur le « royaume » abitibien.
- 1977 **C'était un Québécois en Bretagne, Madame!**
57 min 22 s C 0277 214
Hauris Lalancette établit d'étonnants parallèles entre Abitibi et Bretagne.
- Le Goût de la farine**
108 min C 0277 004
La vie difficile d'un petit village montagnais aux prises avec l'alcool.
- 1976 **Le Retour à la terre**
56 min 50 s C 0276 286
D'un côté, les promesses des années 30, en Abitibi, de l'autre, les déceptions des années 70.
- 1975 **Un royaume vous attend**
Coréalisation : Bernard Gosselin
109 min 55 s C 0275 116
L'Abitibi des années 70 garde encore vivace l'espoir du royaume de la promesse.



- 1971 **L'Acadie, l'Acadie ???**
Coréalisation : Michel Brault
117 min 51 s n&b B 0271 027
Le « réveil » du nationalisme acadien à l'Université de Moncton.
- 1970 **Un pays sans bon sens !**
Coréalisation : Bernard Gosselin
117 min 47 s n&b B 0270 082
Un essai sur la notion d'appartenance à un pays.
- 1968 **Le Beau Plaisir**
Coréalisation : Bernard Gosselin, Michel Brault
14 min 52 s C 0268 152
Le plaisir de la capture du marsouin à l'Île-aux-Coudres.
- Les Voitures d'eau**
Coréalisation : Bernard Gosselin
110 min 33 s n&b B 0268 094
Un film qui fait état de la science des bateaux de bois et pose les questions majeures de l'intégration économique et politique des Canadiens français.
- 1966 **Le Règne du jour**
Coréalisation : Bernard Gosselin
118 min 17 s n&b B 0266 121
Alexis Tremblay s'en va en France, à la recherche de ses ancêtres perchons.
- 1964 **Pour la suite du monde**
Coréalisation : Michel Brault, Marcel Carrière
105 min 22 s n&b B 0264 045
Une fresque qui décrit les rites, les mythes et les légendes des habitants de l'Île-aux-Coudres.
- 1958-59 **Au pays de Neufve-France**
Treize films de 30 minutes chacun portant sur la Côte-Nord du fleuve Saint-Laurent.
Une série de Pierre Perrault et René Bonnière
Réalisateur : René Bonnière
Texte : Pierre Perrault
Filmée pour Radio-Canada par Crawley Films
Production : Radio-Canada
- ET À PROPOS DU CINÉASTE**
- 1986 **Les Traces du rêve**
Réalisation : Jean-Daniel Lafond
95 min 22 s C 0286 016
Un document qui, des jardins de Versailles à l'Île-aux-Coudres, rend compte de l'aventure cinématographique exceptionnelle de Pierre Perrault.

René Bonnière

René Bonnière est monteur, réalisateur et scénariste. Né en France en 1928, il est assistant monteur d'Henri Colpi, puis assistant-réalisateur de Maurice Cazeneuve et de Marcel Bluwal pour leurs dramatiques de télévision. Se retrouvant au Canada, il est engagé par Crawley Films où il est d'abord monteur pour *Legend of the Raven* en 1957. Par la suite, il réalise de nombreux courts et longs métrages. Le nom de Bonnière est lié au cinéma québécois essentiellement à cause de sa présence à titre de réalisateur de la série AU PAYS DE NEUFVE-FRANCE, 13 courts métrages préparés en étroite collaboration avec Pierre Perrault et qui marquent les véritables débuts cinématographiques de ce dernier. De cette aventure René Bonnière dit maintenant : « *Au pays de Neufve-France* est le meilleur souvenir de ma vie de cinéaste, la découverte d'un paradis et la mise en images de l'amour de Pierre Perrault pour son pays. »

René Bonnière vit maintenant à Toronto où il réalise des mini-séries et des dramatiques pour la télévision. Il a reçu plusieurs prix, dont une médaille d'or au New York Television Festival. En 1995, trois épisodes de la série *Odyssey* furent sélectionnés par l'International Emmy Awards.



Générique de la série

Au pays de Neufve-France

Une série de Pierre Perrault et René Bonnière
Texte : Pierre Perrault
Réalisation : René Bonnière

Images

Allan Grayston, Kenneth Campbell, Michel Thomas-d'Hoste

Son

Tony Betts, David Howells, Barrie Howells, John Knight

Montage sonore

Barrie Howells, John Knight

Narration

François Bertrand

Musique

Larry Crosley

Interprète

Monique Miville-Deschênes

Filmée pour Radio-Canada par Crawley Films

Production : Société Radio-Canada

Distribution : Office national du film du Canada

N° d'identification de la série : 193C 0297 137

Pour plus d'information sur la filmographie de Pierre Perrault, consultez notre site internet : <http://www.onf.ca>

au pays de Neufve-France
pays des goëlands des gibards
des glaces flottantes
et des hommes
grompin îles archipel
battures sablons
et mirages

Jean Levalet